UDABERRIA BILBON
PRIMAVERA EN BILBAO

Bilbao

APIRILAK 1-11 ABRIL 2021

#BilbaoUdaberria2021

TEATRO CAMPOS ELÍSEOS ANTZOKIA
ARRIAGA PLAZA
INGELESEN LANDAKO KAIA
MUELLE CAMPA DE LOS INGLESES
AZKUNA ZENTROA
AUDITORIO
BESTE ESPAZIO BATZUETAN
OTROS ESPACIOS

**AISIALDI
ETA KULTURA
GARAIA**
TIEMPO DE OCIO
Y CULTURA

www.bilbaokultura.eus

Bilboko Udalak antolatzen du • Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus

UDABERRIA BILBON
PRIMAVERA EN BILBAO

APIRILAK 1-7 ABRIL 2021

#BilbaoUdaberria2021

TEATRO
CAMPOS ELÍSEOS ANTZOKIA

AISIALDI ETA KULTURA GARAIA
TIEMPO DE OCIO Y CULTURA

www.bilbaokultura.eus

Bilboko Udalak antolatzen du • Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus

TEATRO **CAMPOS ELÍSEOS ANTZOKIA**

Sarrerak / Entradas: **www.teatrocampos.com**

E Euskaraz / Euskera

C Gaztelaniaz / Castellano

* Testurik gabe / Sin texto

	DATA FECHA	ORDUA HORA	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	MOTA DISCIPLINA	PUBLIKOA PÚBLICO	
E	APIRILA 1 ABRIL	17:00	**GORAKADA TEATRO** Pinocchio	Antzerkia Teatro	Familiarra +6 urte /años	4€
C	APIRILA 2 ABRIL	17:00	**TEATRO PARAISO** Uniko	Antzerkia Teatro	Familiarra +6 urte /años	4€
E	APIRILA 3 ABRIL	17:00	**MARIE DE JONGH TEATROA** Ikimilikiliklik	Antzerkia Teatro	Familiarra +7 urte /años	4€
C	APIRILA 4 ABRIL	17:00	**GORAKADA TEATRO** Los viajes de Ulises	Antzerkia Teatro	Familiarra +7 urte /años	4€
E	APIRILA 5 ABRIL	17:00	**ATX TEATRO** Kaskarot	Antzerkia Teatro	Familiarra +5 urte /años	4€
E	APIRILA 6 ABRIL	19:00	**OLATZ SALVADOR** Aho uhal	Musika Música	Helduak Adulto	10€
*	APIRILA 7 ABRIL	19:00	**COMPAÑÍA EVA GUERRERO** Gorpuztu	Dantza eta musika Danza y música	Helduak Adulto	10€

Nahitaezkoa da indarrean dauden babes eta higiene-neurriak betetzea. Neurri horiek ondorengo webgunean daude jasota: **www.bilbaokultura.eus**

NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA IKUSKIZUN OSOAN.

Es obligatorio cumplir las medidas de protección e higiene vigentes, recogidas en la página web: **www.bilbaokultura.eus**

ES OBLIGATORIO EL USO DE LA MASCARILLA DURANTE TODA LA ACTUACIÓN.

GORAKADA TEATRO

PINOCCHIO (55')

EUSKARAZ / ANTZERKIA
FAMILIARRA - 6 URTETIK AURRERA

EUSKERA / TEATRO
FAMILIAR - A PARTIR DE 6 AÑOS

Gepettok bere azken lana amaitu du: Pinocchio. Baina, nor da Pinocchio? Zer egiten du mundu honetan? Edo zer egin beharko luke? Galdera horiei erantzuteko, bidaia bati ekingo dio. Pinocchio hau modernoa da, zabarra, zertxobait punkya eta kalekoa. XXI. mendean bizi da eta egungo gaiekiko kezka du.

Nada más ser creado por Geppetto, Pinocho se plantea algunas dudas; "¿Qué o quién soy? ¿Qué pinto yo en este mundo? ¿Qué debería hacer?" Para responder a estas preguntas, comienza un viaje que le llevará de lo real a lo imaginario. Este Pinocho es moderno, trash, algo punk, callejero, preocupado por temas más actuales e instalado en el siglo XXI.

TEATRO PARAISO

UNIKO (67')

GAZTELERAZ / ANTZERKIA
FAMILIARRA - 6 URTETIK AURRERA

CASTELLANO / TEATRO
FAMILIAR - A PARTIR DE 6 AÑOS

Paul seme bakarra da. Ahizparen jaiotzak maitea izateari uzteko beldurra eragiten dio eta familiaren egonkortasuna arriskuan jartzen du. Txotxongilo teknikak eta antzerki errealistena nahastuz, jeloskortasunaren gaia planteatzen du Unikok, baina umorea galdu gabe. FETEN 2020 saria, Maite Bayónen interpretazio onenarentzat.

Paul es hijo único. El nacimiento de su hermana le provoca miedo a dejar de ser querido y amenaza la estabilidad familiar. Mezclando las técnicas de títeres y del teatro más realista, Uniko plantea el tema de los celos, pero sin perder el sentido del humor. Premio FETEN 2020 a la mejor interpretación para Maite Bayón.

MARIE DE JONGH TEATROA

IKIMILIKILIKLIK (50')

EUSKARAZ / ANTZERKIA
FAMILIARRA - 7 URTETIK AURRERA

EUSKERA / TEATRO
FAMILIAR - A PARTIR DE 7 AÑOS

Ekhi, umetan, hamaika arrazoigatik beldurtzen zen, baina baziren bi gauza guztien gainetik beldur izugarria eragiten ziotenak: norbait babesgabe dagoela ikusteak eta Sorginek. Ekhi, maite zuen armiarmatxoa salbatzeagatik, beldur ugari gainditzen joan zen. Hala kontatzen digu Ekhik berak, urteek aurrera egin ahala "sorgin" bihurtu den emakume edadetuak.

Cuando era pequeña, Ekhi se asustaba por numerosas razones, pero sobre todo había dos cosas que la asustaban enormemente: ver a alguien indefenso y las Brujas. Ekhi, por salvar a la araña que amaba, fue superando muchos miedos. Esto es lo que nos cuenta la propia Ekhi, una anciana que se ha convertido en una "bruja" a lo largo de los años.

GORAKADA TEATRO

LOS VIAJES DE ULISES (60')

GAZTELERAZ / ANTZERKIA
FAMILIARRA - 7 URTETIK AURRERA

CASTELLANO / TEATRO
FAMILIAR - A PARTIR DE 7 AÑOS

Greziako jainkoak Olinpo mendiaren gailurrean bizi ziren eta gizakien gaineko agintea zuten. Zenbait gizon ausartu ziren bere kapritxoak desafiatzera eta bere haserrearen biktima izan ziren, Ulisesen kasuan bezala. Ulisesen istorioa bidaiaren istorioa da, bizitzaren metafora gisa, zailtasunen aurkako borroka eta horiek konpontzeko bidea.

Los dioses griegos moraban la cima del monte Olimpo y gobernaban sobre los seres humanos. Algunos hombres se atrevieron a desafiar sus caprichos y fueron víctimas de su ira, como en el caso de Ulises. La historia de Ulises es la historia del viaje como metáfora de la vida, de la lucha contra las dificultades y la forma de resolverlas.

ATX TEATRO

KASKAROT (50’)

EUSKARAZ / ANTZERKIA
FAMILIARRA - 5 URTETIK AURRERA

EUSKERA / TEATRO
FAMILIAR - A PARTIR DE 5 AÑOS

Agure batek istorio bat kontatuko du. Aner gizarte distopiko batean bizi da, nun dantzatzea debekatua den. Anerri izugarri gustatzen zaio dantza egitea eta horrek arazo larriak sortzen dizkio. Kaskarot Anerren “alter egoa” da. Bere jenio eta zentzuaren bidez, Anerri erakutsiko dio bere egoera nola aldatu eta arauen aitzinean bere adierazpen askatasuna lehenesten.

Un anciano contará una historia. Aner vive en una sociedad distópica donde bailar está prohibido. En cambio, a Aner le encanta bailar, y eso le creará graves problemas. Kaskarot es el alter ego de Aner. A través de su ingenio y sentido, ayudará a Aner a dar la vuelta a la situación y a primar su libertad de expresión a las reglas existentes.

OLATZ SALVADOR

AHO UHAL (80’)

EUSKARAZ / MUSIKA
HELDUA

EUSKERA / MÚSICA
ADULTOS

Olatz Salvadorren ahotsak, belarrira xuxurlatutako garrasi horrek, eta inguratzen duen musikak ahuldadearen indarra eta edertasuna erakusteko dohaina dute. “Aho uhal” diskoa barruraino bustitzen gaituen zaparrada zintzo bat da. Zuzenean lotzen gaitu gure ahuldade eta hutsuneekin.

La voz de Olatz Salvador, esa especie de grito susurrado al oído, y la música que la envuelve tienen el gran don de convertir la debilidad en fuerza y en belleza. “Aho uhal” es un chaparrón que nos moja hasta dentro, porque su sinceridad conecta directamente con nuestras debilidades y nuestros vacíos.

COMPAÑÍA EVA GUERRERO

GORPUZTU (55')

TESTURIK GABE / DANTZA ETA MUSIKA
HELDUA

SIN TEXTO / DANZA Y MÚSICA
ADULTO

Gorpuztu dantza garaikideko ikuskizuna da, zuzeneko musikarekin, oreka bilatzeari buruz hitz egiten duena. Lasai egoteko borroka da, zarata isilarazteko, zama eta errua arintzeko, animaliak lasai lo egiteko lekua aurkitzeko. Zenbait erlijioen gorputzaren erabilerari buruzko ikerketatik jaio da.

Gorpuztu es un espectáculo de danza contemporánea con música en directo que habla sobre la búsqueda del equilibrio. Es una lucha por estar en calma, por silenciar el ruido, por aligerar la carga y la culpa, por encontrar un lugar donde el animal duerma tranquilo. Nace de una investigación sobre el uso del cuerpo en determinados momentos en determinadas religiones.

UDABERRIA BILBON
PRIMAVERA EN BILBAO

APIRILAK 1-5 ABRIL 2021

#BilbaoUdaberria2021

Bilbao

ARRIAGA PLAZA

AISIALDI ETA KULTURA GARAIA
TIEMPO DE OCIO Y CULTURA

www.bilbaokultura.eus

Bilboko Udalak antolatzen du • Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus

ARRIAGA PLAZA

E Euskaraz / Euskera

* Testurik gabe / Sin texto

Sarrera librea, leku guztiak bete arte / Entrada libre con aforo limitado.

	DATA FECHA	ORDUA HORA	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	MOTA DISCIPLINA	PUBLIKOA PÚBLICO
*	APIRILA 1 ABRIL	12:30	**BILBOKO TXISTULARIAK** Dantzarako musika	Musika + dantza	Guztientzat Todos los públicos
E	APIRILA 2 ABRIL	12:30	**BIHOTX TXALAPARTARIAK** Norabide guztiak	Txalaparta + trikitixa + akustikoa + kantak	Guztientzat Todos los públicos
E	APIRILA 3 ABRIL	12:30	**Gai-jartzailea: IDOIA ANZORANDIA Bertsolariak: MADDALEN ARZALLUS, JONE URIA, OIHANA IGUARAN, MAIDER ARREGI Musikariak: ARAITZ BIZKAI, GARI OTAMENDI** Ez da kasualitatea	Bertsoak + musika	Guztientzat Todos los públicos
*	APIRILA 4 ABRIL	12:30	**MULIXKA DANTZA TALDEA, IÑAKI PERURENA eta IÑAKI PALACIOS** Harria	Musika + dantza	Guztientzat Todos los públicos
*	APIRILA 5 ABRIL	12:30	**HUTSUN ETA ORTZI** Urbasa	Txalaparta + trapezioa	Guztientzat Todos los públicos

Antolatzaileek pertsona bakoitza egokitu eta bere eserlekua zehaztuko dute. Jarleku guztiek 1,5 m-ko segurtasun tartea izango dute. Guztiz debekatuta dago eserlekuak mugitzea eta kontzertuan jaikitzea.

La organización acomodará a cada persona y determinará su asiento. Todos los asientos mantendrán la distancia de seguridad de 1,5 mts. Queda terminantemente prohibido mover los asientos y levantarse durante el concierto.

Nahitaezkoa da indarrean dauden babes eta higiene-neurriak betetzea. Neurri horiek ondorengo webgunean daude jasota: **www.bilbaokultura.eus**

NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA IKUSKIZUN OSOAN.

Es obligatorio cumplir las medidas de protección e higiene vigentes, recogidas en la página web: **www.bilbaokultura.eus**

ES OBLIGATORIO EL USO DE LA MASCARILLA DURANTE TODA LA ACTUACIÓN.

BILBOKO TXISTULARIAK

DANTZARAKO MUSIKA

TESTURIK GABE / MUSIKA + DANTZA
GUZTIENTZAT

SIN TEXTO / MÚSICA + DANZA
TODOS LOS PÚBLICOS

Bilboko Udal Txistulari Bandak hartuko du parte, Nagore de las Cuevas eta Arkaitz Pascuas dantzariekin eta Aitor Furundarenaren akordeoiarekin batera.

Cuenta con la Banda Municipal de Txistularis de Bilbao, acompañada de los dantzaris Nagore de las Cuevas y Arkaitz Pascuas y del acordeón de Aitor Furundarena.

BIHOTX TXALAPARTARIAK

NORABIDE GUZTIAK

EUSKARAZ
TXALAPARTA + TRIKITIXA + AKUSTIKOA + KANTAK
GUZTIENTZAT

EUSKERA
TXALAPARTA + TRIKITIXA + ACÚSTICO + CANTOS
TODOS LOS PÚBLICOS

Txalapartak denboran zehar izan duen garapena erakusten dute: joera tradizionaletik hasi eta doinu moderno eta garaikideenekin amaitu arte. Bestalde, era askotako joaldiak beste instrumentu, dantza eta kantuekin uztartzen dituzte, momentu gozoak sortuz.

Un viaje a través de la historia de la txalaparta, desde los golpes más ancestrales a la música más contemporánea. Se podrán escuchar ritmos variados, acompañados de diferentes instrumentos, cantos y bailes.

GAI-JARTZAILEA: IDOIA ANZORANDIA
BERTSOLARIAK: MADDALEN ARZALLUS, JONE URIA, OIHANA IGUARAN, MAIDER ARREGI
MUSIKARIAK: ARAITZ BIZKAI, GARI OTAMENDI

EZ DA KASUALITATEA

EUSKARAZ / BERTSOAK + MUSIKA
GUZTIENTZAT

EUSKERA / BERTSOS + MÚSICA
TODOS LOS PÚBLICOS

Bertso musikatuen saioa, umorea, jolasa, gogoeta eta konplizitatea konbinatzen dituena emakumeen artean; izan ere, tituluak dioen bezala, gizonezkoz osaturiko saioak baino ez baitira kasualitatez izaten.

Sesión de bertsos musicados que combina humor, juego, reflexión y complicidad entre mujeres, ya que, como hace referencia el título, sólo las sesiones dominadas por hombres suceden espontáneamente.

MULIXKA DANTZA TALDEA, IÑAKI PERURENA eta IÑAKI PALACIOS

HARRIA

TESTURIK GABE / MUSIKA + DANTZA
GUZTIENTZAT

SIN TEXTO / MÚSICA + DANZA
TODOS LOS PÚBLICOS

Mulixka dantza taldeak, Iñaki Perurenak eta Iñaki Palacios txistulariak, musikariekin batera, dantza tradizionala, zuzeneko musika eta narrazioa uztartzen dituen ikuskizuna aurkeztuko dute.

El grupo de danzas Mulixka, Iñaki Perurena y el txistulari Iñaki Palacios, junto a sus músicos, presentan un espectáculo que aúna danza tradicional, música en directo y narración.

HUTSUN ETA ORTZI

URBASA

TESTURIK GABE / TXALAPARTA + TRAPEZIOA
GUZTIENTZAT

SIN TEXTO / TXALAPARTA + TRAPECIO
TODOS LOS PÚBLICOS

Urbasak bi pertsonaiaren historia kontatzen du, zeinak orekan eta harmonian bizi baitira inguratzen dituen basoarekin eta hango natura aberatsarekin. Bat-batean, oreka-egoera hori kinka larrian jartzen da industrializazioak, egungo zibilizazioak eta horrek berekin duen guztiak usteldu duten norbanako bat agertzen denean, gatazka sortzen baita bi aldeen artean.

Urbasa cuenta la historia de dos personajes que viven en equilibrio y armonía con el bosque que les rodea y su rica naturaleza. De repente, este estado en equilibrio se ve afectado por la entrada de un individuo corroído por la industrialización y la civilización actual y todo lo que ello conlleva, creando un conflicto entre ambas partes.

UDABERRIA BILBON
PRIMAVERA EN BILBAO

APIRILAK 1-5 ABRIL 2021

#BilbaoUdaberria2021

INGELESEN LANDAKO KAIA
MUELLE CAMPA DE LOS INGLESES

(junto al GUGGENHEIM BILBAO
MUSEOAren ondoan)

**AISIALDI
ETA KULTURA
GARAIA**
TIEMPO DE OCIO
Y CULTURA

www.bilbaokultura.eus

Bilboko Udalak antolatzen du • Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus

INGELESEN LANDAKO KAIA
MUELLE CAMPA DE LOS INGLESES

(Junto al GUGGENHEIM BILBAO MUSEOAren ondoan)

Gonbidapenen erreserba / Reserva de entradas: **www.bilbaokultura.eus**

DATA FECHA	ORDUA HORA	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	MOTA DISCIPLINA	PUBLIKOA PÚBLICO
APIRILA 1 ABRIL	18:30	**ERABATERA** Izpi galdua	Kontzertua Concierto	Heldua Adulto
APIRILA 2 ABRIL	18:30	**NØGEN** Under alt	Kontzertua Concierto	Heldua Adulto
APIRILA 3 ABRIL	18:30	**SUA** Ordu beltzak	Kontzertua Concierto	Heldua Adulto
APIRILA 4 ABRIL	18:30	**XABI ABURRUZAGA BAND** Bost	Kontzertua Concierto	Heldua Adulto
APIRILA 5 ABRIL	18:30	**BULEGO TALDEA** Hegan	Kontzertua Concierto	Heldua Adulto

Esparrua **17:45**etik aurrera irekiko da. Ezinbestekoa da **18:15**ak baino lehen joatea. Ordu horretatik aurrera, gonbidapenek ez dute balio.

Antolatzaileek pertsona bakoitza egokitu eta bere eserlekua zehaztuko dute. Jarleku guztiek 1,5 m-ko segurtasun tartea izango dute. Guztiz debekatuta dago eserlekuak mugitzea eta kontzertuan jaikitzea.

Gehienez bi gonbidapen NAN bakoitzeko.

Apertura del recinto a partir de las **17:45** horas. Imprescindible acudir antes de las **18:15.** A partir de esa hora las invitaciones no tienen validez.

La organización acomodará a cada persona y determinará su asiento. Todos los asientos mantendrán la distancia de seguridad de 1,5 mts. Queda terminantemente prohibido mover los asientos y levantarse durante el concierto.

Máximo dos invitaciones por DNI.

Nahitaezkoa da indarrean dauden babes eta higiene-neurriak betetzea. Neurri horiek ondorengo webgunean daude jasota: **www.bilbaokultura.eus**

NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA IKUSKIZUN OSOAN.

Es obligatorio cumplir las medidas de protección e higiene vigentes, recogidas en la página web: **www.bilbaokultura.eus**

ES OBLIGATORIO EL USO DE LA MASCARILLA DURANTE TODA LA ACTUACIÓN.

ERABATERA

IZPI GALDUA

KONTZERTUA
HELDUAK

CONCIERTO
ADULTOS

Gaizka Salazarrek sustatutako rock taldea da, Mikel Caballerok, Beñat Sernak, Jurgi Ekizak, Miguel Moyanok eta Josu Aginagak osatzen dutena. 2. diska aurkeztuko dute.

Grupo de rock impulsado por Gaizka Salazar y compuesto por Mikel Caballero, Beñat Serna, Jurgi Ekiza, Miguel Moyano y Josu Aginaga. Presentarán su 2º disco.

NØGEN

UNDER ALT

KONTZERTUA
HELDUAK

CONCIERTO
ADULTOS

Irakatsi ziguten garenaren gainean janzten eta sentitzen duguna estaltzen, bigarren azal hau berezkoarekin nahastu arte. Baina zer dago, mosaikoaren parte izateko hartzen dugun tankera horren atzean? Zer dago Under Alt? Galdera hauen atzetik sortu da Under Alt, Nøgen taldearen bigarren lan luzea, indie-folk eta pop-rock estiloen artean mugitzen dena.

Nos enseñaron a vestirnos sobre lo que somos, a tapar lo que sentimos, hasta confundir esta segunda capa con la original. Pero, ¿qué hay Under Alt? Siguiendo la estela de esta pregunta surge el segundo trabajo largo de la banda Nøgen, que se mueve entre los estilos indie-folk y pop-rock.

SUA

ORDU BELTZAK

KONTZERTUA
HELDUAK

CONCIERTO
ADULTOS

SUA 2018an Ane Barrenetxeak (ahotsa), Janire Lópezek (baxua eta teklatuak), Julen Wrightek (gitarra) eta Esteban Gaviriak (bateria) osatzen duten Maruriko talde mistoa da. Euren estilo ilunari jarraiki, euskarazko eta ingelesezko 10 abestiz osatutako azken diska aurkezten dute.

Banda mixta de Maruri formada en 2018 por Ane Barrenetxea (voz), Janire López (bajo y teclados), Julen Wright (guitarra) y Esteban Gaviria (batería). Fieles a su estilo rabioso y oscuro, presentan su último disco compuesto por 10 canciones en euskera e inglés.

XABI ABURRUZAGA BANDA

BOST

KONTZERTUA
HELDUAK

CONCIERTO
ADULTOS

Xabi Aburruzaga trikitilaria 2009an hasi zen diskogintzan. 2019an "Bost" bere bosgarren diska kaleratu zuen, euskal folkaren eta trikitiaren unibertsoari egindako ekarpen sendoa, musikari laguntzaileren ekarpen ugari dituena.

El trikitilari Xabi Aburruzaga comenzó su andadura discográfica en 2009. En 2019 lanza su quinto disco "Bost", una sólida aportación al universo del folk y la trikitixa vascas, con numerosas aportaciones de músicos colaboradores.

BULEGO TALDEA
HEGAN

KONTZERTUA
HELDUAK

CONCIERTO
ADULTOS

Azkoitiko boskote batek osatutako taldea, euskal musikaren eszenan kokatua, pop musikaren erreferente bihurtzeko asmoz.

Banda formada por un quinteto de Azkoitia, que se planta en la escena musical vasca con la intención de ser un referente del pop en la industria.

UDABERRIA BILBON
PRIMAVERA EN BILBAO

APIRILAK 7-8 ABRIL 2021

#BilbaoUdaberria2021

AZKUNA ZENTROA
AUDITORIO

AISIALDI ETA KULTURA GARAIA
TIEMPO DE OCIO Y CULTURA

www.bilbaokultura.eus

Bilboko Udalak antolatzen du • Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus

AZKUNA ZENTROA AUDITORIO

Sarrerak / Entradas: **AZ INFO**

* Film guztiak euskarazko jatorrizko bertsioan gaztelaniazko azpitituluekin
Todas las películas en V.O en euskera con subtítulos en castellano

DATA FECHA	ORDUA HORA	ARTISTA / KONPANIA ARTISTA / COMPAÑÍA	MOTA DISCIPLINA	PUBLIKOA PÚBLICO
APIRILA **7** ABRIL	19:00	BILBAO AURRERA ZINEBI PROIEKZIOAK: **HIRI IBILTARIA** Jon Zurimendi **BILBAO MUGIMENDU ETENGABEA** Lander Ibarretxe **2020: SOINUEN HIRIA** Joseba Lopezortega	Proiekzioak Proyecciones	Guztientzat Todos los públicos
APIRILA **8** ABRIL	19:00	BILBAO AURRERA ZINEBI PROIEKZIOAK: **HARRIA ETA BIDEA** Paula Gómez & Aitane Goñi **HIRIAN IBILTZEKO JARRAIBIDEAK** Olaia Nogales (Hauazkena Taldea) **EKILIBRISMOAREN ARTEA** Larraitz Zuazo & Ane Rotaetxe	Proiekzioak Proyecciones	Guztientzat Todos los públicos

4€ Publiko orokorra.

3€ AZ txartelarekin / ikasleak / 65 urtetik gorakoak.

4€ Público general.

3€ Con tarjeta AZ / estudiantes / mayores de 65.

Nahitaezkoa da indarrean dauden babes eta higiene-neurriak betetzea. Neurri horiek ondorengo webgunean daude jasota: **www.bilbaokultura.eus**

NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA IKUSKIZUN OSOAN.

Es obligatorio cumplir las medidas de protección e higiene vigentes, recogidas en la página web: **www.bilbaokultura.eus**

ES OBLIGATORIO EL USO DE LA MASCARILLA DURANTE TODA LA ACTUACIÓN.

HIRI IBILTARIA

JON ZURIMENDI

UNIKO ESTUDIO CREATIVO S.L.

PROIEKZIOA / ANIMAZIOA (4’)
GUZTIENTZAT

PROYECCIÓN / ANIMACIÓN (4’)
TODOS LOS PÚBLICOS

Animazioa eta irudi errealak bat egiten dira adierazpen onirikoen bidez Bilbotik ibilbide bat sortzeko oroitzapenak, bizipenak eta istorio handiak zein txikiak kontatuz.

Animación e imagen real se unen para crear una representación onírica que recorre Bilbao a través de recuerdos, vivencias e historias grandes y pequeñas.

BILBAO MUGIMENDU ETENGABEA

LANDER IBARRETXE

PROIEKZIOA / DOKUMENTALA (4’)
GUZTIENTZAT

PROYECCIÓN / DOCUMENTAL (4’)
TODOS LOS PÚBLICOS

Bilbao Mugimendu Etengabea dokumental sinfonikoa da, Bilboren bilakaera etengabea hirian agertzen diren orainerako eta etorkizunetarako begiradara eramaten duena.

Un documental sinfónico que traslada la evolución constante de Bilbao a una mirada hacia el presente y los futuros que se presentan en la ciudad.

2020: SOINUEN HIRIA

JOSEBA LOPEZORTEGA

BITART NEW MEDIA S.L.

PROIEKZIOA / DOKUMENTALA (52')
GUZTIENTZAT

PROYECCIÓN / DOCUMENTAL (52')
TODOS LOS PÚBLICOS

Bilboko bizitza musikaleko hainbat protagonistarekin hiriko gune enblematikoetan egindako elkarrizketa batzuk, instrumentista prestigiotsuen parte hartze musikalek eratutako esparruan.

Una serie de entrevistas con diversos protagonistas de la vida musical de Bilbao, realizadas en espacios emblemáticos de la ciudad y enmarcadas por la participación musical de prestigiosos instrumentistas.

HARRIA ETA BIDEA

PAULA GÓMEZ & AITANE GOÑI

GALAPAN PRODUCTION S.L.

PROIEKZIOA / DOKUMENTALA (14')
GUZTIENTZAT

PROYECCIÓN / DOCUMENTAL (14')
TODOS LOS PÚBLICOS

Pertsona bat, etxe aldaketa bat, hiri bat. Bermeon jaio eta landako bizitzara ohituta dagoen Jon Anderrek, Bilbora joan eta bere etxetik hiriarekin harremanetan jartzea erabakitzen du.

Una persona, una mudanza, una ciudad. Es la documentación de cómo Jon Ander, nacido en Bermeo y acostumbrado a la vida en el campo, decide mudarse a Bilbao y relacionarse con la ciudad desde su casa.

HIRIAN IBILTZEKO JARRAIBIDEAK

OLAIA NOGALES (HAUAZKENA TALDEA)

LEKUK KULTUR ELKARTEA

PROIEKZIOA / ANIMAZIOA (8')
GUZTIENTZAT

PROYECCIÓN / ANIMACIÓN (8')
TODOS LOS PÚBLICOS

Izurria atzean utzi gabe oraindik, Bilbon zehar ibiliko gara noraezean, hiriaren irudi lauso eta nahasien artean. Bitartean, Miren Agur Meaberen poemaren zatiak entzungo ditugu.

Aún sin dejar atrás la epidemia, vagaremos por Bilbao, entre imágenes difusas y confusas de la ciudad, mientras, escuchamos fragmentos del poema de Miren Agur Meabe.

EKILIBRISMOAREN ARTEA

LARRAITZ ZUAZO ETA ANE ROTAETXE

BEGIRA BIDEOAK

PROIEKZIOA / DOKUMENTALA (60')
GUZTIENTZAT

PROYECCIÓN / DOCUMENTAL (60')
TODOS LOS PÚBLICOS

Pandemia egoeran murgilduta, artea eta kulturaren munduko lau pertsonaiak beraien egoeraren inguruko hausnarketa sakona egingo dute: Gari musikaria, Katixa Agirre idazlea, Erlea Maneros Zabala artista eta Ainhoa Artetxe aktoresak.

Sumidos en una situación pandémica, cuatro personajes del mundo del arte y la cultura realizarán su reflexión en profundidad en torno a su situación: el músico Gari, la escritora Katixa Agirre, la artista Erlea Maneros Zabala y la actriz Ainhoa Artetxe.

UDABERRIA BILBON
PRIMAVERA EN BILBAO

APIRILAK 3-11 ABRIL 2021

Bilbao

#BilbaoUdaberria2021

BESTE ESPAZIO BATZUETAN
OTROS ESPACIOS

AISIALDI ETA KULTURA GARAIA
TIEMPO DE OCIO Y CULTURA

www.bilbaokultura.eus

Bilboko Udalak antolatzen du • Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus

BESTE ESPAZIO BATZUETAN
OTROS ESPACIOS

E Euskaraz / Euskera

C Gaztelaniaz / Castellano

DATA FECHA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	ARTISTA/KONPANIA ARTISTA/COMPAÑÍA	MOTA DISCIPLINA	SARRERAK ENTRADAS
C APIRILA 3 ABRIL	11:00-12:30	Sarriko metroaren irteera Salida metro Sarriko	**ITINERARIOS BILBAO GREEN**	Ibilbide gidatua Ruta guiada	Izena emateko Inscripción previa: bilbaogreen@gmail.com
APIRILA 3 ABRIL	12:00-13:30	Errekalde plaza	**PIEDRA DE TOQUE RADIO SHOW**	Irrati-showa + kontzertua Radio-show + concierto	Izena emateko Inscripción previa: www.piedradetoque.es
E APIRILA 4 ABRIL	11:00--12:30	Sarriko metroaren irteera Salida metro Sarriko	**ITINERARIOS BILBAO GREEN**	Ibilbide gidatua Ruta guiada	Izena emateko Inscripción previa: bilbaogreen@gmail.com
APIRILA 8 ABRIL	18:30-20:30	Mariaren Bihotza plaza, San Frantzisko	**EN LA PLAZA-N**	Zinema emanaldia Proyección de cine	Izena eman gabe lekua bete arte Sin inscripción hasta completar aforo
APIRILA 9 ABRIL	17:30-19:00	Mariaren Bihotza plaza, San Frantzisko	**EN LA PLAZA-N**	Haurrentzako tailerra Taller infantil	Izena emateko Inscripción previa: sarean.info/plaza-n

APIRILA C 10 ABRIL	11:00-12:30	Amezola parkeko Euskotren irteera Salida Euskotren Parque Ametzola	**ITINERARIOS BILBAO GREEN**	Ibilbide gidatua Ruta guiada	Izena emateko Inscripción previa: bilbaogreen@gmail.com
APIRILA 10 ABRIL	12:00-14:00	Mariaren Bihotza plaza, San Frantzisko	**EN LA PLAZA-N**	Solasaldia + mahai-ingurua Coloquio + Debate	Izena emateko Inscripción previa: sarean.info/plaza-n
APIRILA 10 ABRIL	18:00/20:00	Ugarte plaza Otxarkoaga	**HIJAS DEL BARRIO**	Ibilbide gidatua + Instalazioa + Proiekzioa Ruta guiada + Instalación + Proyección	Izena emateko Inscripción previa: bit.ly/3bDnBT5
APIRILA E 11 ABRIL	11:00-12:30	Amezola parkeko Euskotren irteera Salida Euskotren Parque Ametzola	**ITINERARIOS BILBAO GREEN**	Ibilbide gidatua Ruta guiada	Izena emateko Inscripción previa: bilbaogreen@gmail.com

Nahitaezkoa da indarrean dauden babes eta higiene-neurriak betetzea. Neurri horiek ondorengo webgunean daude jasota: **www.bilbaokultura.eus**

NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA IKUSKIZUN OSOAN.

Es obligatorio cumplir las medidas de protección e higiene vigentes, recogidas en la página web: **www.bilbaokultura.eus**

ES OBLIGATORIO EL USO DE LA MASCARILLA DURANTE TODA LA ACTUACIÓN.

ITINERARIOS BILBAO GREEN

Antolatzen du / Organiza:

MARÍA IZA ANDRÉS

Bisita gidatuan landuko den gaia: Natura eta hiria Bilbon. Bost ibilbide eskainiko dira hiritartasuna eta natura kontseptuak landuz, espacio publiko eta urbanoaren, eta inguru naturalaren arteko dikotomia gauzatzeko.

Visitas guiadas con la temática “Naturaleza y ciudad” en Bilbao. Cinco Rutas que permiten integrar los conceptos de ciudadanía y naturaleza, y los conceptos de espacio público urbano y medio natural.

PIEDRA DE TOQUE RADIO SHOW

Antolatzen du / Organiza:

IÑAKI MAKAZAGA

Iñaki Makazaga kazetariak esperientzia berriak bizitzera gonbidatzen gaitu, hiriko plaza adierazgarrietatik abenturazale eta bidaiari ezberdinei egindako elkarrizketen bidez, eta beti zuzeneko musikarekin.

El periodista Iñaki Makazaga invita a vivir experiencias nuevas a través de sus entrevistas en directo a personas viajeras desde diferentes plazas emblemáticas de la Villa, acompañado de música en directo.

EN LA PLAZA-N

Antolatzen du / Organiza:

SAREAN

Mariaren Bihotza plazari lotutako elkarte eta pertsonen artean lan egiteko proposamen irekia da, eremu komun hori eta bertan bizitzeko moduak aldatuko dituzten jarduerak, dinamikak edo egoerak sortzeko.

Propuesta abierta a trabajar entre las diferentes asociaciones y personas vinculadas a la Plaza Corazón de María, para generar actividades, dinámicas o situaciones que modifiquen este espacio común y las formas de habitarlo.

HIJAS DEL BARRIO

Antolatzen du / Organiza:

ECUADOR ETXEA

Azken hilabeteetan Otxarkoagako emakume-talde batekin Irudi eta Memoriaren Laborategiaren bidez egindako lanaren emaitza da Auzoko Alabak. Apirilaren 10ean, argazki-ekintza ikustera gonbidatzen zaituztegu, auzoan zehar egingo den ibilbide baten bidez. Ikus-entzunezko proiekzio batekin amaituko da.

Hijas del barrio es el resultado del trabajo realizado en los últimos meses a través del Laboratorio de Imagen y Memoria con un grupo de mujeres de Otxarkoaga. El 10 de abril os invitamos a ver la acción fotográfica a través de un recorrido por el barrio que finalizará con una proyección audiovisual en el espacio público.